

E Instrucciones de uso

Body Armor® Sleeve
Calceñín para fasciitis plantar

- La abertura está arriba, donde se encuentran las letras bordadas »Body Armor® Sleeve«.
- Coloque el calceñín sobre el pie de modo que el talón se aloje correctamente en la parte tejida para el talón.
- El Body Armor® Sleeve está bien colocado cuando el talón se encuentra completamente dentro de la parte tejida para el talón.

Propiedades:

- > Tejido apto para fines médicos
- > Compresión continua en ondas
- > Técnica de tricotado especial que reduce contusiones y estrangulamientos
- > Forma anatómica

Se puede llevar debajo de los calcetines.

Indicaciones:

- > Fasciitis plantar
- > Tendinopatía de inserción en el calcáneo
- > Dolor en la bóveda plantar
- > Edemas

Contraindicaciones:

- > Alteraciones cutáneas de origen alérgico, inflamatorio o causadas por lesiones (p. ej. tumefacción, enrojecimiento)
- > Alteraciones circulatorias o tumefacciones de los tejidos blandos de origen linfático
- > Alteraciones sensoriales de origen neurológico y del trofismo cutáneo en la zona del cuerpo a tratar (trastornos de sensibilidad con y sin lesiones cutáneas)
- > Trastornos vasculares y sensoriales en el pie, p. ej. diabetes mellitus

Datos técnicos:

Tamaños:

Perímetro de la bóveda plantar en cm
S = 17 – 22 cm
M = 23 – 27 cm
L = 28 – 34 cm
Apto para lado derecho e izquierdo.

Medir en este punto.



Colores: Azul / Blanco

Material:
81,17% de Poliamida
18,83% de Elastano
No contiene látex

Mantenimiento:

Este producto no necesita mantenimiento.

Precaución:

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). En caso de uso indebido del producto a no se garantiza su función ni una protección óptima. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

Instrucciones de limpieza:

- > Lavar a mano (con agua fría o templada, máx. 40 grados)
- > No usar lejía
- > No secar en la secadora
- > No planchar
- > No limpiar en seco

F Mode d'emploi

Body Armor® Sleeve
Chaussette pour fasciite plantaire

- L'entrée se trouve en haut, près de l'inscription brodée « Body Armor® Sleeve ».
- Enfiler la chaussette sur le pied jusqu'à ce que le talon soit correctement placé dans la poche de talon.
- Le Body Armor® Sleeve est correctement ajusté lorsque l'intégralité du talon se trouve dans la poche de talon.

Caractéristiques :

- > Tissu adapté à des fins médicales
- > Compression ondulée continue
- > Technique de tricotage spéciale afin d'éviter les écrasements ou rétrécissements
- > Forme anatomique

Peut se porter sous des chaussettes.

Indications :

- > Fasciite plantaire
- > Tendinopathie d'insertion calcanéenne
- > Douleurs de la voûte plantaire
- > Œdèmes

Contre-indication :

- > Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure (p.ex. gonflements, rougeurs)
- > Altérations de la circulation sanguine ou œdèmes lymphatiques des parties molles
- > Troubles de la perception sensorielle d'origine neurogène et tropisme cutané dans la zone corporelle concernée (troubles de la sensibilité avec ou sans lésions cutanées)
- > Troubles de la circulations sanguine et de la sensibilité dans le pied, p.ex. en cas de diabète

Données techniques :

Tailles :

Dimensions de la voûte plantaire en cm
S = 17 – 22 cm
M = 23 – 27 cm
L = 28 – 34 cm
Peut être portée à droite et à gauche.

Prrière de mesurer à cet endroit.



Couleurs : bleu / blanc

Matériau :
81,17% Polyamide
18,83% Élasthanne
Sans latex

Entretien :

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Avertissements :

Veillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Nettoyage :

- > Lavage à la main (à l'eau froide ou tiède, max. 40°)
- > Ne pas utiliser d'eau de javel
- > Ne pas sécher dans le sèche-linge
- > Ne pas repasser
- > Pas de nettoyage à sec

USA/GB Instructions for use

Body Armor® Sleeve
Plantar Fasciitis Sleeve

- The opening on which the »Body Armor® Sleeve« logo is embroidered is at the top.
- Pull the sleeve over the foot until the heel is properly positioned in the heel pocket.
- The Body Armor® Sleeve is positioned properly when the heel is securely in the heel pocket.

Features:

- > Medical grade fabric
- > Continuous wave compression
- > Special knitting to help prevent pinching and binding
- > Anatomically designed

Can be worn under socks.

Indications:

- > Plantar fasciitis
- > Heel Spurs
- > Arch pain
- > Oedema

Contraindications:

- > Skin changes (e.g. swelling, redness) due to allergic reactions, inflammation or injury
- > Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- > Neurogenic impairments of the sensory function and trophic condition of the skin in the area of the body to be treated (sensory impairment with and without skin damage)
- > Impaired perfusion and sensation in the foot, e.g. diabetes mellitus

Technical data:

Sizes:

Arch circumference in cm
S = 17 – 22 cm
M = 23 – 27 cm
L = 28 – 34 cm
Can be worn on the right or left foot.

Where to measure.



Colours: White / Blue

Material:
81.17% Polyamide
18.83% Elastane
Latex free

Maintenance:

The product does not require maintenance.

Caution:

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. The function and optimal protection are no longer guaranteed if the product is incorrectly used. This aid is intended for single-patient use only.

Cleaning instructions:

- > Hand wash (cold or lukewarm, max. 40° C)
- > Do not bleach
- > Do not dry in dryer
- > Do not iron
- > Do not dry-clean

D Gebrauchshinweis

Body Armor® Sleeve
Plantar Fasciitis Socke

- Der Einstieg befindet sich oben bei dem aufgestickten Schriftzug »Body Armor® Sleeve«.
- Die Socke so über den Fuß ziehen, dass die Ferse richtig in der Fersentasche sitzt.
- Die Body Armor® Sleeve sitzt richtig, wenn sich die Ferse vollständig in der Fersentasche befindet.

Eigenschaften:

- > Für medizinische Zwecke geeignetes Gewebe
- > Kontinuierliche Wellenkompression
- > Spezielle Stricktechnik, um Quetschungen oder Einschnürungen zu verhindern
- > Anatomisch geformt

Kann unter Socken getragen werden.

Indikationen:

- > Plantarfasiitis
- > Insertionstendopathie am Calcaneus
- > Schmerzen in der Fußwölbung
- > Ödeme

Kontraindikationen:

- > Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen)
- > Zirkulationsbeeinträchtigungen oder lymphatische Weichteilschwellungen
- > Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Haut-trophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)
- > Durchblutungs- und Empfindungsstörungen des Fußes z. B. Diabetes mellitus

Technische Daten:

Größen:

Umfang der Fußwölbung in cm
S = 17 – 22 cm
M = 23 – 27 cm
L = 28 – 34 cm
Rechts und links tragbar.

Bitte an dieser Stelle messen.



Farben: Blau / Weiß

Material:
81,17% Polyamid
18,83% Elastan
Latexfrei

Wartung:

Das Produkt ist wartungsfrei.

Vorsicht:

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produktes sind die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Reinigungshinweise:

- > Handwäsche (kalt oder lauwarm, max. 40 Grad)
- > Nicht bleichen
- > Nicht im Trockner trocknen
- > Nicht bügeln
- > Nicht chemisch reinigen

Body Armor® Sleeve

USA/GB Plantar Fasciitis Sleeve
D Plantar Fasciitis Socke
E Calceñín para fasciitis plantar
F Chaussette pour fasciite plantaire

USA / GB

Wave compression provides a consistent and sustained stretch to the plantar fascia

D

Wellenkompression bewirkt eine konstante und anhaltende Dehnung der Fußsohlensehnenplatte



DARCO



2 Pieces / 2 Stück

181016

Made in Germany



info@darco.de | www.darco.de
Telefon +49 (0) 88 07 92 28-0 | Fax -22
82399 Raisting, Germany
Gewerbegebiet 18
DARCO (Europe) GmbH

> Anatomically woven for maximum comfort
> under socks when active
> 24 hour support – wear while sleeping or
> Durchblutung und reduziert Ödeme
> Die Body Armor® Sleeve verbessert die
Wirkungsweise

> Oedema
> Arch pain
> Insertionstendopathie am Calcaneus
> Plantarfasiitis

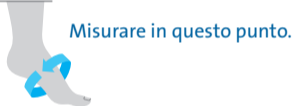
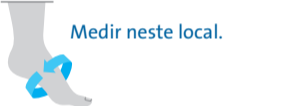
Indikationen



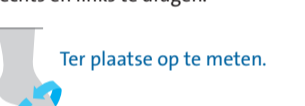

D

USA / GB

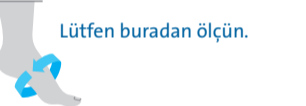
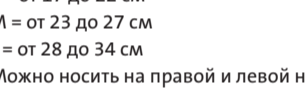
Body Armor® Sleeve

I Istruzioni per l'uso	P Instruções de utilização
<p>Body Armor® Sleeve Calzino per la fascite plantare</p> <p>1. Il capo si indossa entrando con il piede nel punto della dicitura ricamata »Body Armor® Sleeve«.</p> <p>2. Tirare il calzino sopra il piede in modo che il tallone sia inserito correttamente nell'apposito angolo.</p> <p>3. Body Armor® Sleeve è inflato correttamente quando il tallone si trova interamente nell'apposito angolo.</p> <p>Caratteristiche:</p> <ul style="list-style-type: none">› Tessuto per uso medico › Compressione ondulata continua › Speciale tecnica di lavorazione a maglia che impedisce schiacciamenti o restringimenti › Forma anatomica <p>Può essere indossato sotto i calzini.</p> <p>Indicazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">› Fascite implantare › Tendinopatia inserzionale al calcagno › Dolori all'arco plantare › Edemi <p>Controindicazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">› Intolleranza al materiale, alterazioni allergiche, infiammatorie o traumatiche della cute (p.es. gonfiori, arrossamenti) › Disturbi circolatori o gonfiori linfatici delle parti molli › Disturbi di natura neurogena della funzione sensoriale e del trofismo cutaneo nell'area del corpo da riabilitare (disturbi sensoriali con e senza danni alla cute) › Disturbi della circolazione e della sensibilità al piede, p.es. diabete mellito <p>Dati tecnici:</p> <p>Misure: Perimetro dell'arcata plantare in cm S = 17 – 22 cm M = 23 – 27 cm L = 28 – 34 cm Ambidestro</p>  <p>Misurare in questo punto.</p>	<p>Body Armor® Sleeve Meia para fasciíte plantar</p> <p>1. A meia é calçada de forma a que a inscrição bordada »Body Armor® Sleeve« fique em cima.</p> <p>2. Puxar a meia pelo pé, de forma a que o calcanhar assente devidamente no calcanhar da meia.</p> <p>3. O Body Armor® Sleeve estará bem colocado quando o calcanhar assentar por completo no calcanhar da meia.</p> <p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none">› Tecido indicado para fins médicos › Compressão em onda contínua › Tricotado especial para evitar aperto ou afunilamento excessivo › Com forma anatómica <p>Pode ser usado por baixo das meias.</p> <p>Prescrição:</p> <ul style="list-style-type: none">› Fasciíte plantar › Tendinopatia de inserção no calcâneo › Dores no arco plantar › Edemas <p>Contraindicação:</p> <ul style="list-style-type: none">› Alterações cutâneas alérgicas, inflamatórias ou relacionadas com a lesão (p. ex., inchaços, vermelhidões) › Perturbações da circulação ou inchaços linfáticos dos tecidos moles › Perturbações neurogénicas da função sensorial e trofismo da pele na área do corpo a tratar (falta de sensibilidade com ou sem danos da pele) › Perturbações da circulação sanguínea e da sensibilidade no pé, p. ex., diabetes mellitus <p>Dados técnicos:</p> <p>Tamanhos: Perimetro do arco plantar em cm S = 17 – 22 cm M = 23 – 27 cm L = 28 – 34 cm Pode ser usado à esquerda ou à direita.</p>  <p>Medir neste local.</p>

Colori: Grigio/Blu	Cores: Azul / Branco
Materiale: 81,17 % Poliammide 18,83 % Elastan Senza lattice	Material: 81,17 % Poliamida 18,83 % Elastano Isento de látex
Manutenzione: Il prodotto non richiede manutenzione.	Manutenção: O produto dispensa manutenção.
Attenzione: Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (p. es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.) informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di uso improprio del dispositivo. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.	Atenção: Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informe o seu médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.
Indicazioni per il lavaggio: <ul style="list-style-type: none">› Lavare a mano (in acqua fredda o tiepida, max. 40 Grad) › Non candeggiare › Non asciugare in asciugatrice › Non stirare › Non lavare a secco	Instruções de limpeza: <ul style="list-style-type: none">› Lavagem à mão (com água fria ou tépida, máx. 40 graus) › Não usar lixívia › Não usar o secador de roupa › Não passar a ferro › Não limpar a seco

NL Gebruiksaanwijzing	DK Brugsanvisning
<p>Body Armor® Sleeve Therapeutische kous bij fasciitis plantaris</p> <p>1. De instap bevindt zich bovenaan, waar »Body Armor® Sleeve« op de kous geborduurd is.</p> <p>2. Trek de kous zo over de voet dat de hiel van de voet goed in de hiel van de kous zit.</p> <p>3. De »Body Armor® Sleeve« zit goed als de hiel van de voet helemaal door de hiel van de kous omsloten wordt.</p> <p>Eigenschappen:</p> <ul style="list-style-type: none">› Voor medische doeleinden geschikt weefsel › Compressie door doorlopende weefselgolf › Volgens een speciale breitechniek, om kneuzingen en insnoeringen te voorkomen › Anatomisch gevormd <p>Kan onder een sok of kous worden gedragen.</p> <p>Indicaties:</p> <ul style="list-style-type: none">› Fasciitis plantaris › Insertietendopathie van de calcaneus › Pijn in de voetboog › Oedeem <p>Contra-indicaties:</p> <ul style="list-style-type: none">› Huidveranderingen ten gevolge van een allergische reactie, ontsteking of verwonding (bijv. zwelling, roodheid) › Circulatiestoornissen of wekedelenzwelling ten gevolge van lymfestuwing › Neurogene sensibiliteitsstoornissen en verzorgingsstoornissen van de huid in het betreffende lichaamsgebied (gevoelsstoornis met en zonder huidbeschadigingen) › Doorbloedings- en gevoelsstoornissen van de voet, bijv. bij diabetes mellitus <p>Technische gegevens:</p> <p>Maten: Omtrek van de voetboog in cm S = 17 – 22 cm M = 23 – 27 cm L = 28 – 34 cm Rechts en links te dragen.</p>  <p>Ter plaatse op te meten.</p>	<p>Body Armor® Sleeve Strømpe til behandling af plantar fasciitis</p> <p>1. Åbningen er øverst ved det påsyede mærke »Body Armor® Sleeve«.</p> <p>2. Træk strømpen over foden, så hælen sidder rigtigt i hællommen.</p> <p>3. Die Body Armor® Sleeve sidder korrekt, når hælen er fuldstændigt i hællommen.</p> <p>Egenskaber:</p> <ul style="list-style-type: none">› Anatomisk udformet vævsmateriale › Egnet til medicinske formål › Permanent kompression › Speciel striktek teknik for at forhindre læsioner eller indsnøringer <p>Kan benyttes under strømper.</p> <p>Indikationer:</p> <ul style="list-style-type: none">› Plantar fasciitis › Insertionstendopatie på calcaneus › Smertes på fodhælvingen › Ødemer <p>Kontraindikation:</p> <ul style="list-style-type: none">› Allergiske og inflammatoriske hudreaktioner eller hudreaktioner, forårsaget af skader (f.eks. hævelse, rødme) › Manglende blodcirkulation eller lymfatisk hævelse af bløddle › Neurogen forstyrrelse i det sensoriske system og hudatrofi i det område, der skal behandles (ændringer i følesansen med og uden hudskader) › Kredsløbsforstyrrelser eller følsomhedsforstyrrelser i foden, f.eks. diabetes mellitus <p>Tekniske data:</p> <p>Størrelser: Størrelse af fodhælvingen i cm S = 17 – 22 cm M = 23 – 27 cm L = 28 – 34 cm Kan anvendes på højre og venstre fod.</p>  <p>Mål venligst her.</p>

Kleuren: Blauw /Wit	Farver: Blå / Hvid
Materiaal: 81,17 % Polyamid 18,83 % Elastan Latexvrij	Materiale: 81,17 % Polyamid 18,83 % Elastan Latexfri
Onderhoud: Het product heeft geen onderhoud nodig.	Pleje: Produktet er vedligeholdelsesfrit.
Waarschuwing: Volg altijd de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, circulatiestoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij verkeerde behandeling van het product zijn de werking en een optimale bescherming niet langer gewaarborgd. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.	OBS: Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.
Wasinstructies: <ul style="list-style-type: none">› Handwas (koud of lauw, maximaal 40 graden) › Niet bleken › Niet in een droger drogen › Niet strijken › Niet chemisch reinigen	Rengøringshenvisning: <ul style="list-style-type: none">› Handwäsche (koldt eller lunkent, maks. 40 grader) › Må ikke bleges › Må ikke tørres i tørretumbler › Må ikke stryges › Må ikke renses kemisk

TR Kullanım uyarısı	RUS Указания по применению
<p>Body Armor® Sleeve Nosok для Fasciit Çorabı</p> <p>1. Çorabı ayağınıza üst tarafta bulunan »Body Armor® Sleeve« logosunun olduğu yerden geçirin.</p> <p>2. Çorabı topuğunuz topuk cebine oturacak şekilde ayağınızın üzerine çekin.</p> <p>3. Die Body Armor® Sleeve topuk tam olarak topuk cebine yerleştiğinde, doğru oturur.</p> <p>Özellikler:</p> <ul style="list-style-type: none">› Tibbi kullanıma uygun kumaş › Kesintisiz dalgalı kompresyon › Özel örgü tekniği, eozimeleri ve strangülasyonu (ip kesmesi) önlemek için anatomik olarak şekillendirilmiştir <p>Çorabın altına giyilerek de kullanılabilir.</p> <p>Endekasyon:</p> <ul style="list-style-type: none">› Plantar fasiit › Kalkaneusta insersiyonal tendinopati › Ayak kemerinde ağrılar › Ödemler <p>Kontrendikasyon:</p> <ul style="list-style-type: none">› Alerjik, iltihabi veya yaralanmalardan kaynaklanan cilt değişimleri (örn. şişmeler, kızarıklıklar) › Dolaşım bozuklukları veya lenfatik yumuşak doku şişmeleri › Tedavinin uygulandığı vücut bölgesinde ciltte nörojenik duyu ve beslenme bozuklukları (cilt hasarları içeren veya içermeyen duyu bozuklukları) › Ayakta kanlanma ve duyu bozuklukları, örn. Diabetes mellitus <p>Teknik veriler:</p> <p>Boylar: Ayak kemerinin çevresi, cm olarak S = 17 – 22 cm M = 23 – 27 cm L = 28 – 34 cm Sağ ve sol tarafta kullanılabilir.</p>  <p>Lütfen buradan ölçün.</p>	<p>Body Armor® Sleeve Носок для лечения подошвенного фасциита</p> <p>1. Носок Body Armor® надевается сверху, в месте, где находится надпись.</p> <p>2. Наденьте носок на стопу таким образом, чтобы пятка правильно располагалась в соответствующей части носка.</p> <p>3. Манжета Body Armor® надета правильно, если пятка полностью располагается в соответствующей части носка.</p> <p>Характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none">› Предназначенная для медицинских целей ткань › Обеспечивающая постоянную волнообразную компрессию и связанная по особой технологии › Предотвращающей образование зажимов и сужения › Анатомической формы <p>Можно носить под обычным носком.</p> <p>Показания:</p> <ul style="list-style-type: none">› Подошвенный фасцит › Инсерционная эндопатия пяточной кости › Боли в сводной стопе › Отеки <p>Противопоказания:</p> <ul style="list-style-type: none">› Аллергические, воспалительные или травматические изменения кожи (например, отеки, покраснения) › Нарушения циркуляции или лимфатические отеки мягких тканей › Неврологические нарушения чувствительности и трофики кожи в пораженной области (нарушения чувствительности без или с повреждениями кожи) › Нарушения кровоснабжения и чувствительности стопы, например, сахарный диабет <p>Технические характеристики:</p> <p>Размеры: Объем свода стопы в см S = от 17 до 22 см M = от 23 до 27 см L = от 28 до 34 см Можно носить на правой и левой ноге.</p>  <p>Место измерения.</p>

Renkler: Mavi /Beyaz	Расцветка: Синий / Белый
Malzeme: Yüzde 81,17 poliamid Yüzde 18,83 elastan Lateks içermez	Material: 81,17 % Полиамид 18,83 % Эластан Не содержит латекса
Bakım: Ürün bakım gerektirmez.	Техническое обслуживание: Изделие не требует технического обслуживания.
Dikkat: Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Yan etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolaşımı bozuklukları vs.) baş göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlaması garanti edilemez. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulama için öngörülmüştür.	Осторожно: Всегда соблюдайте данное руководство по эксплуатации. В случае возникновения побочных явлений (например, отечность, участки сдавливания, нарушения кровообращения и т.п.) сообщите, пожалуйста, об этом своему врачу. При ненадлежащем обращении с изделием функциональность и оптимальная защита не могут быть гарантированы. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.
Temizleme talimatları: <ul style="list-style-type: none">› Elde yıkama (soğuk veya ılık suda, azami 40 derece) › Ağartılmaz › Kurutucuda kurutulmaz › Ütülenmez › Kuru temizleme yapılmaz	Указания по очистке: <ul style="list-style-type: none">› Ручная стирка (в холодной или слегка теплой воде, макс. 40° C) › Не отбеливать › Не использовать сушилку › Не гладить › Не отдавать в химчистку